



INGA PIER

DIPLOM-ÜBERSETZERIN (BDÜ)

Beim Alten Gaswerk 4d

D - 22761 Hamburg

Telefon: +49 (0)40 98263683

Mobil: +40 (0)170 2468357

Email: Inga.Pier@pi-translations.com

Web: www.pi-translations.com

Muttersprache

Deutsch

Geburtsdatum

18.04.1981

Berufserfahrung

seit Okt. 2008

Freiberufliche Übersetzerin für Chinesisch-Deutsch, Englisch-Deutsch, Französisch-Deutsch

Aug. 2007 - Aug. 2008

STAR Software (Shanghai), Co., Ltd.: Projektmanagerin für Übersetzungsprojekte Englisch-Chinesisch im Automobilbereich, Kundenkontakt, Angebotserstellung, Koordination von Übersetzung, Korrekturlesung, Layout, Qualitätskontrolle, Druck und Versand

Aug. 2006 - Jul. 2007

Freiberufliche Übersetzerin für Chinesisch-Deutsch, Englisch-Deutsch, Französisch-Deutsch

Apr. 2005 – Sept. 2005

STAR Software (Shanghai) Co., Ltd.: Praktikum im Projekt Management, Organisation und Betreuung von Übersetzungsprojekten Englisch-/Deutsch-Chinesisch

Studium

Jul. 2006

Diplom im Studiengang Übersetzen

Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Universität Mainz in Gernersheim

Dez. 2005 – Mai 2006

Diplomarbeit: "Airbags in Personenkraftwagen. Eine terminologische Untersuchung im Deutschen und Chinesischen"

Sept. 2000 – Jul. 2006

Studiengang Übersetzen, Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Universität Mainz in Gernersheim;

Sprachen: 1. Chinesisch, 2. Französisch; Nebenfächer: Englisch, Technik

Software

MS Office 2007: Sicher

SDL Trados FL 2007: Sicher

STAR Transit XV: Sicher

SDLX:Grundkenntnisse